

ICBC 金沙時尚萬事達卡申請表格

ICBC Sands Lifestyle Mastercard Application Form

閣下現為 Your current status:

- ☐ 在職人士 at work ☐ 全日制學生 full time student ☐ 其他 others

請選擇信用卡類別 PLEASE SELECT CREDIT CARD TYPE

請於所選擇之一張信用卡方格內加上[✓]號。如閣下沒有註明或所選之信用卡未獲批核，本行將有絕對權代為選擇發出合適類別之信用卡。
Please select ONE card and put a "✓" against the appropriate box. If not specified or the selected card type is not approved, the Bank will issue the appropriate card type.

ICBC金沙時尚萬事達世界卡
ICBC Sands Lifestyle World Mastercard (1100071)



或/or

ICBC金沙時尚萬事達白金卡
ICBC Sands Lifestyle Platinum Mastercard (1100070)



豁免首3年年費
First 3 years
Annual Fee Waiver

以上信用卡申請人年薪需達HK\$250,000。本行將只批核客戶現未擁有之信用卡。閣下在本行所有的信用卡額度將會合併為一個共享額度。
Annual income required for Cards is HK\$250,000. Our Bank will only approve those credit cards which still issued to customer. All of your credit cards from the Bank will be shared a combined credit limit.

迎新禮品及獎賞計劃 WELCOME GIFT AND REWARD PROGRAM

迎新優惠 Welcome Offer

- ☒ (AS) 累積簽賬滿HK\$18,000可享雙人金光飛航頭等艙港澳來回船票、澳門金沙度假區澳門幣300元餐飲禮券或teamLab入場券2張、額外簽賬滿HK\$30,000可享澳門威尼斯人或澳門巴黎人免費酒店住宿一晚。
Accumulated spending of HK\$18,000 to enjoy 2 round-trip Cotai Water Jet Cotai First ferry tickets, MOP 300 Sands Resorts Macao dining voucher Or Two admission tickets to teamLab. Spend an additional of HK\$30,000 to enjoy a complimentary one night stay at The Venetian Macao or The Parisian Macao.

註：禮品一經選擇，恕不接受任何更改。

Note: All selected welcome gift cannot be changed.

持卡人需符合以下條件，方可獲享上述之迎新優惠：
Cardholders must meet the following conditions in order to enjoy the above welcome offers:

- 持卡人必須為新申請持卡人，即由新卡確認日起計，持卡人過去12個月內並未持有ICBC金沙時尚萬事達卡；
Must be a new cardholder. A new cardholder is defined as any cardholder who has not held ICBC Sands Lifestyle Mastercard within the past 12 months from the date of card activation
- 此迎新優惠不適用於金沙時尚萬事達卡附屬卡之持卡人；
Supplementary cardholders of ICBC Sands Lifestyle Mastercard are not entitled to the welcome offer
- 持卡人必須在確認卡後三個月內提供電郵地址予金沙時尚，方可享有上述之迎新優惠，否則此優惠將被取消。
Cardholders must provide their email address to Sands Lifestyle within three months from card activation or the welcome offer shall be forfeit.

獎賞計劃 Reward Program

- ☒ (001) 金沙時尚積分獎賞 Sands Lifestyle Bonus Point

金沙時尚會員資料 SANDS LIFESTYLE MEMBER INFORMATION

- ☐ 本人明白此申請一經批核，本人將自動成為金沙時尚會員以尊享迎新禮品及獎賞計劃，並同意接收來自金沙時尚發出的資訊(包括但不限於迎新禮品換領電郵、市場推廣資訊等)。透過ICBC金沙時尚萬事達卡所獲取的金沙時尚積分將直接記入此金沙時尚會員賬戶內。恕不接受第三者名義之金沙時尚會員賬戶。有關金沙時尚會員之條款及細則，請瀏覽www.sandslifestyle.com。就金沙提供的金沙時尚會員計劃(「該計劃」)，萬事達卡亞太區(香港)公司(「萬事達卡」)及其關聯機構(作為該計劃的服務供應商)將為中國工商銀行(亞洲)有限公司(「銀行」)所發行的ICBC金沙時尚萬事達卡的持卡人管理、操作和維護該計劃，而銀行將為萬事達卡收集個人資料，以執行該計劃，有關詳情請參閱本表格內之「個人資料轉移同意書」部分。

I understand that I will automatically be the member of Sands Lifestyle to enjoy the welcome gift and reward program and agree to receive information (including but not limited to the redemption email of the welcome gift, marketing promotion information, etc) from Sands Lifestyle upon the approval of this application. All Sands Lifestyle Bonus Points obtained through ICBC Sands Lifestyle Mastercard will be credited to this Sands Lifestyle membership account. Sands Lifestyle account under the third party name is not acceptable. For the terms and conditions of Sands Lifestyle membership, please refer to www.sandslifestyle.com. Sands Lifestyle Membership Program (the "Program") provided by Sands is hosted, operated and maintained by Mastercard Asia Pacific (Hong Kong) Limited ("Mastercard") and its affiliates (as the service providers pursuant to the Program) for the cardholders of the ICBC Sands Lifestyle Mastercard issued by Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (the "Bank") and that the Bank will collect the Personal Data for Mastercard for the purpose of execution of the Program. Please refer to "Consent Form on Personal Data Transfer" section on this form for details.

註 Note:

由於迎新禮品換領事宜由金沙時尚主理，如閣下不同意申請一經批核將自動成為金沙時尚會員及不同意接收來自金沙時尚發出的資訊(包括但不限於迎新禮品換領電郵、市場推廣資訊等)，閣下將無法享受迎新禮品和獎賞計劃。銀行不負責一切有關來自金沙時尚發出的資訊(包括但不限於迎新禮品換領電郵、市場推廣資訊等)。如閣下日後不想收取來自金沙時尚發出的資訊(包括但不限於迎新禮品換領電郵、市場推廣資訊等)，請直接與金沙時尚聯絡。

As the redemption of the welcome gift is handled by Sands Lifestyle, if there is no indication of your consent that you will automatically be the member of Sands Lifestyle and agree to receive information (including but not limited to the redemption email of the welcome gift, marketing promotion information, etc) from Sands Lifestyle upon the approval of this application, you would not be able to enjoy the welcome gift and reward program. The Bank is not responsible for all information (including, but not limited to the redemption email of the welcome gift, marketing promotion information, etc) issued by Sands Lifestyle. Should you prefer not to receive information (including, but not limited to the redemption email of the welcome gift, marketing promotion information, etc) from Sands Lifestyle in the future, please contact Sands Lifestyle directly.

* 必填項目 Compulsory fill in item

若您填寫的訊息與本行紀錄不符，本行將自動為您更新(如適用)。
If the information you fill in is different from our record, we will automatically update accordingly (if applicable).

申請人個人資料 PERSONAL INFORMATION

稱謂 Title* ☐ (001) 先生 Mr. ☐ (006) 女士 Ms.

英文姓名 English Name (與身份證一致 Name as appeared on HKID Card)

中文姓名 Chinese Name

是否曾經改名 Any Name Changed*

☐ (1) 是 Yes (請填寫其資料 Please state the details) ☐ (0) 否 No

改名次數 Number of Name Changes: _____

曾用名稱 Used Name: _____

(請提供改名契或其他有效文件 Please enclose the copy of the Deed Poll or other valid documents)

國籍 Nationality*

☐ (344) 香港 Hong Kong ☐ (999) 其他 Others

是否擁有其他國籍 Do you hold other Nationality*

☐ (1) 是 Yes (請填寫其資料 Please state the details) ☐ (0) 否 No

其他國籍 Other Nationality: _____

(請提供相關證件 Please enclose relevant documents)

是否需向其他國家申報稅項 Other Jurisdiction of Tax Residence*

☐ (1) 是 Yes (請填寫其資料 Please state the details) ☐ (0) 否 No

其他稅務國家 Other Country of Tax Income Declaration: _____

證件類型 Type of Identity*

☐ (001) 香港身份證 HKID Card ☐ 其他 Others

證件號碼 ID Card No. _____

證件簽發地 Place of issue*

證件發出日期 Date of issue*

證件到期日 Date of expiry*

☐ 內地身份證號碼 PRC ID Card No. _____

☐ 中國護照號碼 PRC Passport No. _____

若無中國護照，請提供港澳通行證號碼 If not holding PRC Passport, please provide "Exit/Entry Permit for Travelling to and from HK and Macau" number _____

選擇在直接促銷中使用個人資料
USE OF PERSONAL DATA IN DIRECT MARKETING

如閣下同意本行在直接促銷中使用閣下的個人資料及/或將閣下的個人資料提供予其他人士，以供該等人士在直接促銷中使用，請在下列方格內 ☐ 加上剔號(「✓」)。You should check ("✓") the following box(es) ☐ if you do wish the Bank to use your personal data in direct marketing and/or to provide your personal data to other persons for their use in direct marketing.

☐ 本人/吾等同意貴銀行在經以下渠道作直接促銷中使用本人/吾等的個人資料，或將本人/吾等的個人資料提供予任何其他人士，以供該等人士在直接促銷中使用，不論該等人士是否貴銀行集團成員，及不論貴銀行是否獲得金錢或其他財產的回報：I/We do wish the Bank to use my/our personal data in direct marketing via the following channel(s) or to provide my/our personal data to any other persons for their use in direct marketing, whether or not such persons are members of the Bank's group and whether or not in return for money or other property:

- ☐ 直銷郵件 Direct Mail ☐ 電話短訊 SMS
☐ 電子推廣郵件 Email ☐ 電話 Telephone
☐ 傳真 Fax ☐ 以上所有渠道 All of the above channels

以上代表閣下目前就是否希望收到直接促銷聯繫或資訊的選擇，並取代閣下於本申請前向本行傳達的任何選擇。

The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing contact or information. This replaces any choice communicated by you to the Bank prior to this application.

請注意閣下以上的選擇適用於就本表格隨附之本行「關於個人資料(私隱)條例的客戶及其他個別人士通知」中所列出的產品、服務及/或標的類別的直接促銷。閣下亦可參閱該通知以得知在直接促銷中可使用的個人資料的種類，以及閣下的個人資料可提供予什麼類別的人士以供該等人士在直接促銷中使用。

Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Bank's "Circular to Customers and Other Individuals relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" (provided together with this form). Please also refer to the Circular on the kinds of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which your personal data may be provided for them to use in direct marketing.

X

主卡申請人簽署
Signature of Principal Card Applicant
日期
Date
(請勿塗改。如適用，簽署須與自動轉賬還款賬戶之簽名式樣相同 Please do not alter. If applicable, signature must be the same as the specimen signature of the autopay instruction account.)

您與工銀亞洲的關係 YOUR RELATIONSHIP WITH THE BANK

現為工銀亞洲客戶? ☐ (1) 是 Yes ☐ (0) 否 No
Existing ICBC (Asia) Customer?

現有工銀亞洲信用卡號碼 Existing ICBC Credit Card Number
| | | | - | | | | - | | | | - | | | |

是否工銀亞洲或其附屬機構的董事/僱員之親屬? Are you the relative of any director/employee of ICBC (Asia) or any of its subsidiaries?

- ☐ 是 Yes (請填寫其資料 Please state his/her details)
☐ 否，但本人承諾如將來有此發生，本人將以書面通知工銀亞洲信用卡中心
No, but I shall inform ICBC (Asia) Credit Card Centre in writing should such relationship arise in future.

董事/僱員姓名 Name of Director/Employee	
關係 Relationship	公司名稱 Company Name
部門 Department	職位 Position

選擇拒絕超逾信用限額信貸安排
OPT-OUT FROM OVER-THE-LIMIT FACILITIES

如閣下的信用卡在超逾信用限額時不希望本行提供超逾信用限額信貸安排，請在以下方格內 ☐ 加上剔號 [✓]：You should check "✓" in the following box ☐ if you do not wish the Bank to provide over-the-limit facilities for your Credit Card when the outstanding balance exceeds your credit limit:

☐ 本人不希望實行於本人信用卡超出信用限額時，為本人安排超逾信用限額信貸服務。I do not wish the Bank to provide over-the-limit facilities when my credit card exceed(s) the credit limit.

註 Remarks:

如您信用卡的結欠超逾信用額，須付超逾信用額手續費HK\$150(每月結單計算)。If the Outstanding Balance of your Credit Card exceeds the credit limit, over-the-limit fee HK\$150 (per statement cycle) will be levied.

請附上下列文件 PLEASE ENCLOSE

為儘快辦理閣下之申請，請緊記附上下列文件之副本。

To speed up your application processing, please remember to enclose copies of the following documents.

☐ 主卡及/或附屬卡申請人之香港身份證
HKID Card of the Principal Card applicant and/or Supplementary Card applicant

☐ 最近三個月內之現居住址證明，如電費單或銀行月結單。如永久地址與住宅地址不同，請提供永久地址證明
Residential address proof within the latest 3 months, e.g. electricity bill or bank statement. Please enclose permanent address proof if the permanent address is different from the residential address

☐ 印有閣下姓名、賬戶號碼及最近三個月薪酬之銀行月結單或存摺或最近三個月之薪金單；或

若申請人未能提供能顯示最近三個月薪金之銀行月結單或存摺，則必須提供最新之薪俸稅單或其他最新的新金證明文件，及連同申請人之其他最近期之財務資料/資產證明一併遞交

Bank statements or passbook showing your name, account number and latest 3 months' payroll or latest 3 months' payroll slip; or

If the applicant cannot provide the bank statement/passbook showing applicant's latest 3 months' salary, he/she must provide the latest Tax Demand Note or other latest salary proof and other latest financial/asset proof

☐ 最近之利得稅稅單或個人入息稅單及最近三個月銀行賬戶月結單(適用於自僱人士)。合夥人或有限公司可提交個人銀行賬戶月結單；獨資公司可提交個人或公司銀行賬戶月結單。

Latest profit tax demand note or personal assessment and the latest 3 months' bank statements (applicable to self-employed applicant). Personal bank account statements are required for business owner of partnership or limited company; personal bank account or business account statements are required for sole-proprietorship.

☐ 個人資料轉移同意書

Consent Form on Personal Data Transfer

註 Note: 本行保留向申請人索取額外文件之權利。The Bank reserves the right to request additional documents from the applicant.

簽署 SIGNATURE

本人已閱讀、明白及接受所有印於本申請表之聲明及隨附之主要條款及細則。I have read, understood and accepted the Declaration printed on this application form and the enclosed Major Terms and Conditions.

* 請填寫以下資料 Please fill in the information below

本人 ☐ 並非透過 / ☐ 透過* 第三方推薦申請本信用卡及/或現金兌現計劃。
I confirm this Credit Card and/or Cash Installment application ☐ is not / ☐ is* referred by third party.

第三方名稱
Name of the third party _____

電話號碼
Telephone number _____

推薦費
Referral fee _____

X

主卡申請人簽署
Signature of Principal Card Applicant
日期
Date
(請勿塗改。如適用，簽署須與自動轉賬還款賬戶之簽名式樣相同 Please do not alter. If applicable, signature must be the same as the specimen signature of the autopay instruction account.)

銀行專用(請勿填寫)
FOR BANK USE ONLY (PLEASE DO NOT FILL)

簽名驗證 SIGNATURE VERIFIED	<input type="checkbox"/> 1- 有 YES <input type="checkbox"/> 2- 沒有 NO		
身份證明文件驗證 IDENTIFICATION DOCUMENT VERIFIED	<input type="checkbox"/> 1- 有 YES <input type="checkbox"/> 2- 沒有 NO		
BC	PC	PI	Y
APP # 0 1 1 0 2 0 1 0 0			
ACC1			
ACC2			
分行 / 部門代碼 BRANCH/DEPARTMENT CODE :			
員工代碼 STAFF CODE : S PWF / SUPP			
銷售人員代碼 OIC CODE :			
<input type="checkbox"/> 面見 Meeting <input type="checkbox"/> 由第3者遞交 Via third party <input type="checkbox"/> 郵寄 Mail			
營銷代碼 SOURCE CODE : B R 0 0 0 - 0 1 1 0 - 0 -			

個人資料轉移同意書 CONSENT FORM ON PERSONAL DATA TRANSFER

致：中國工商銀行(亞洲)有限公司(「銀行」)
萬事達卡亞太區(香港)公司(「萬事達卡」)

To: Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (the “Bank”)
Mastercard Asia Pacific (Hong Kong) Limited (“Mastercard”)

承諾和聲明

- 本人知悉就金沙提供的金沙時尚會員計劃(「該計劃」)，萬事達卡及其關聯機構(作為該計劃的服務供應商)將為銀行所發行的ICBC金沙時尚萬事達卡的持卡人管理、操作和維護該計劃，而銀行將為萬事達卡收集個人資料(定義見下文)，以執行該計劃。
- 本人同意當本人之ICBC金沙時尚萬事達卡申請一經批核，銀行可披露及轉移本人詳述於附表中之個人資料(「個人資料」)予位於香港特別行政區(「香港」)之萬事達卡，以執行該計劃。
- 為執行該計劃，本人同意：(a)萬事達卡可能將個人資料進一步披露及轉移至其位於香港境內或境外之獲授權人士(如附表所述) (「獲授權人士」)，包括美國；及(b)萬事達卡及位於香港境內或境外之獲授權人士可相應地查閱、處理、使用及/或保留個人資料。本人明白，除香港以外，該地域可能沒有與香港《個人資料(私隱)條例》相同或類似的資料保障法律。
- 此同意書受香港法律管轄並按照香港法律解釋。
- 本人已經仔細閱讀此同意書，並清楚明白本人在此同意書下所承擔的義務和責任。

Undertaking and Declaration

- I acknowledge that the Sands Lifestyle Membership Program (the “Program”) provided by Sands is hosted, operated and maintained by Mastercard and its affiliates (as the service providers pursuant to the Program) for the cardholders of the ICBC Sands Lifestyle Mastercard issued by the Bank and that the Bank will collect the Personal Data (as defined below) for Mastercard for the purpose of execution of the Program.
- I hereby give consent to the Bank to disclose and transfer my personal data as stated in the Schedule (the “Personal Data”) to Mastercard situated in the Hong Kong Special Administrative Region (“Hong Kong”) for the purpose of execution of the Program, upon approval of my application for the ICBC Sands Lifestyle Mastercard.
- I also hereby agree that, for the purpose of execution of the Program: (a) Mastercard may further disclose and transfer the Personal Data to its permitted persons (as stated in the Schedule) (the “Permitted Persons”) situated in or outside Hong Kong, including the United States of America; and (b) both Mastercard and the Permitted Persons situated in or outside Hong Kong can access, process, use and/or hold the Personal Data accordingly. I understand that, apart from Hong Kong, there may not be the data protection laws in the said regions which are substantially similar to, or serve the same purposes as, the Personal Data (Privacy) Ordinance.
- This consent form shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong.
- I have read this consent form carefully and fully understand my obligations and liability under this consent form.

X

信用卡申請人簽署 Signature of Card Applicant

姓名 Name

日期 Date

香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No.

- 註：1. 請不要塗改。簽名應與ICBC金沙時尚萬事達卡申請表中的簽名相同。
2. 如閣下不同意簽署本同意書，本行將無法繼續處理閣下之ICBC金沙時尚萬事達卡申請。

- Note: 1. Please do not alter. Signature should be the same as the specimen in the ICBC Sands Lifestyle Mastercard application form.
2. If there is no indication of your consent by signing on this consent form, the Bank may not be able to continue processing your ICBC Sands Lifestyle Mastercard application.

附表 SCHEDULE

- 個人資料**
「個人資料」是指以下資料：信用卡號碼、信用卡持卡人姓名、出生日期、賬戶開立日期、銀行客戶編號、手提電話、電郵地址、通訊地址、交易日期、交易貨幣、交易國家、交易金額、商戶類別代碼、國家代碼、交易類型及交易描述。
- 獲授權人仕**
「獲授權人仕」是指需要接收個人資料以執行該計劃的萬事達卡的董事、員工、主任、法律顧問以及其關聯集團公司及其服務供應商。
- 個人資料查閱**
閣下有權根據個人資料(私隱)條例要求查閱及要求更改個人資料。有關資料查閱要求可能需要涉及費用。
- 查詢**
查詢有關已提供的個人資料，包括查閱和更改，請聯絡：-
有關ICBC金沙時尚萬事達卡
資料保護主任
中國工商銀行(亞洲)有限公司
香港花園道3號中國工商銀行大廈33樓
傳真：2805 1166
有關金沙時尚會員計劃
金沙時尚獎賞中心
電郵：Contact@SandsLifestyle.com

- Personal Data**
“Personal Data” means the following data: Card No, Cardholder Name, Date of Birth, Account Open Date, Bank Customer Number, Mobile Phone Number, Email Address, Correspondence Address, Transaction Date, Transaction Currency, Transaction Countries, Transaction Amount, Merchant Category Code (MCC), Country code, Transaction Type and Transaction Description.
- Permitted Persons**
“Permitted Persons” means the directors, employees, officers, legal advisers of Mastercard, as well as its affiliated group companies and its service providers that have a need to receive the Personal Data for the purpose of execution of the Program.
- Access to Personal Data**
You have the right to request access to and to request the correction of the Personal Data under the Personal Data (Privacy) Ordinance. A fee may be imposed for complying with a data access request.
- Enquiries**
Enquiries concerning the Personal Data provided, including the making of access and correction, should be addressed to:-
In relation to the ICBC Sands Lifestyle Mastercard
The Data Protection Officer
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited
33/F, ICBC Tower,
3 Garden Road, Central, Hong Kong
Fax: 2805 1166
In relation to the Sands Lifestyle Membership Program
Sands Lifestyle Rewards Centre
Email: Contact@SandsLifestyle.com

本同意書之英文本與中文譯本之文義如有歧異，概以英文本為準。

The English version of this consent form shall prevail whenever there is a discrepancy between the English and the Chinese versions.

1. 以上資料均屬詳實，本人(等)授權中國工商銀行(亞洲)有限公司(「貴銀行」)向本人(等)的僱主(「僱主」)、財務機構及信用諮詢公司或任何其他信用狀況或資料來源查詢核實以上資料，並收取該等資料用以處理及評核這申請，並在本人(等)的申請獲批准後，用以操作本人(等)的賬戶。
2. 本人(等)同意貴銀行通過中國境內金融信用信息基礎數據庫及中國工商銀行行內相關系統獲取本人(等)的信用信息，並可列印、保存和使用本人(等)信用信息，以處理及評核這申請，並在本人(等)的申請獲批准後，用以操作本人(等)的賬戶、授信審批、額度管理及/或貸後管理(如適用)。
3. 本人(等)確認已閱讀及明白中國工商銀行(亞洲)有限公司派發及隨此申請表附上之關於個人資料(私隱)條例的客戶及其他個別人士通知。
4. 根據《個人資料(私隱)條例》所核准及發出的「個人信貸資料實務守則」，銀行現可透過資信調查機構共同分享個人的信貸資料。如本人(等)反對本人(等)的信貸資料被納入有關已取消賬戶的信貸資料報告制度，本人(等)可聯絡貴行的客戶服務熱線218 95588以作安排。
5. 如有任何拖欠還款，除非欠賬金額在由欠賬日期起計60日屆滿前全數清還，否則本人(等)的賬戶資料可在最終清還欠賬金額後，由資信調查機構再保留多5年。
6. 在清還欠款而取消賬戶之時及在緊隨取消賬戶前5年並沒有任何重大的賬戶拖欠的條件下，本人(等)有權指示銀行要求資信調查機構清除其資料庫中有關該取消賬戶的任何賬戶資料。
7. 本人(等)明白及同意貴銀行信用卡處理及打卡過程由貴銀行設於中國內地的外判服務者進行，並由嚴密保安系統及運作程序監管，確保客戶資料絕對保密，除法律規定或經本人(等)同意外，絕不會向第三者(不論是否處於香港)披露。本人(等)亦同意就為信用卡處理和打卡的目的，貴銀行可披露本人(等)的資料予貴銀行之信用卡處理及打卡外判服務提供者。
8. 本人(等)同意及授權貴銀行向廣深鐵路股份有限公司披露本人(等)之香港身份證號碼及/或其他個人資料(如適用)及將該等個人資料記錄在聯名卡芯片上以便乘搭中國內地列車之用。(只適用於ICBC銀聯雙幣信用卡)
9. 本人(等)明白及同意貴銀行有權要求本人(等)呈交其他文件。
10. 本人(等)並授權貴銀行向下述者披露本人(等)及/或此項申請及/或本人(等)的賬戶之任何資料，可獲披露及可運用資料者為：(i)貴銀行聘用之員工、代理人及承包商，用以處理及核實此申請；(ii)貴銀行聘請的服務提供者，對客戶賬戶的操作(包括信用管理服務)和賬戶服務之市場推廣服務；(iii)中國工商銀行及其附屬機構及(iv)在信用卡上出現其名稱或標誌的第三者。本人(等)亦明白及同意貴銀行將本人(等)之資料從香港轉調至其他地方，包括中國內地。本人(等)亦明白及同意貴銀行可利用本人(等)之資料及/或本人(等)於貴銀行賬戶之資料作以下服務及產品的市場推廣用途(不論銀行是否從中獲取酬勞)：-(i)財務、保險、信用卡、銀行及相關服務及產品；(ii)獎賞、回饋或優惠活動及相關服務及產品；及(iii)銀行的聯營伙伴提供的服務及產品(視乎情況而定，提供有關服務及產品之聯營伙伴名稱可於申請表上找到)；及此類服務或產品可能會由以下人士提供及/或推廣：(i)銀行及銀行的集團公司；(ii)第三者財務機構、保險公司、信用卡公司、證券及投資服務提供者；(iii)第三者獎賞、回饋或優惠活動提供者；及(iv)銀行及銀行的集團公司的聯營伙伴。本人(等)明白本人(等)有權選擇不參與此類市場推廣活動。

11. 本人(等)並同意完全遵守中國工商銀行(亞洲)有限公司信用卡持卡人合約-銀聯雙幣信用卡、中國工商銀行(亞洲)有限公司信用卡持卡人合約及其後可能修訂之條款(「該合約」)，該合約將在申請獲得批准後與卡一併發出給本人(等)。
12. 本人(等)謹此鄭重及真誠地作出如下聲明：(i)本人(等)從未於香港或任何其他地方，被宣告破產，或成為任何破產案件或相類似的法律程序的被申請者，或受任何接管令或相類似命令的約束；及(ii)本人(等)已經小心及謹慎地考慮過本人(等)的資產及負債情況。本人(等)並無任何意圖，於香港或任何其他地方，申請本人的破產令或相類似的命令，或向本人(等)的債權人作出任何個人自願安排或相類似的安排的建議，而本人(等)亦不覺得有任何理由需要提出任何上述申請或建議。
13. 本人(等)聲明本人(等)名下由其他金融或財務機構發出之信用卡及/或個人貸款並沒有因欠賬而被取消，並聲明本人(等)現於其他金融或財務機構之貸款(包括信用卡及其他貸款)並沒有逾期還款超過30天。
14. 本人(等)同意若在信貸還款期間遇上還款困難，得儘早通知貴行。
15. 如本人(等)與貴銀行董事或職員有任何親屬關係，本人(等)將以書面通知貴銀行。
16. 本人(等)明白若在此申請中蓄意作出虛假陳述意圖行騙，本人可能受刑事檢控。
17. 本人(等)已細心閱讀並清楚明白隨附於本申請表內的中國工商銀行(亞洲)有限公司信用卡持卡人合約-ICBC銀聯雙幣信用卡及中國工商銀行(亞洲)有限公司信用卡持卡人合約的重要條款及細則。

注意事項：

1. 除獲銀行豁免，每張信用卡年費分別為：

	主卡	附屬卡
萬事達世界卡	HK\$1,900	HK\$950
萬事達白金卡	HK\$1,000	HK\$500

根據銀行營運守則採用淨現值法計算，零售交易及現金透支之實際年利率分別為16.08%-31.89%及18.06%-36.76%。

2. 主卡及/或附屬卡持卡人均可提出暫停和取消附屬卡。在提出要求後，有關之附屬卡應儘快退回本行。在有附屬卡退回，或於本行可實施遺失信用卡處理程序前，主卡持卡人須對該附屬卡發生之任何付款及有關費用支出負責。
3. 信貸資料是指個人的信貸程度(如信用額度及未償還金額)及還款記錄。
4. 作為申請用途，銀行將查閱資信調查機構的資料庫，以進行申請人的信貸檢討。
5. 中國工商銀行(亞洲)有限公司對此申請之審批/拒絕、信用額度及有關年利率將保留絕對決定權並毋須作出任何解釋。

註：所有提交之文件(包括此申請表)無論此申請批准與否，恕不退還。

DECLARATION

1. I/We confirm that the above information is true and complete and hereby authorize Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ("the Bank") to contact my/our employers, financial and credit institutions or any other credit or information sources for the verification thereof and for the collection of such information as required for the processing and evaluation of this application and, if my/our application is approved, for the operation of my/our account(s).
2. I/We agree and authorize the Bank to obtain my/our credit information through the financial credit information database in Mainland China and the relevant system of Industrial and Commercial Bank of China Limited and to print, save and use of my/our credit information for the purposes of processing and evaluation of this application and, if my/our application is approved, operating my/our account(s), credit approval, credit management, post-loan management (if applicable).
3. I/We confirm that I/we have read and understood the "Circular to Customers and Other Individuals relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" which is available at the Bank for customers' collection and enclosed with this application form.
4. In accordance with the terms of the Code of Practice on Consumer Credit Data approved and issued under the Personal Data (Privacy) Ordinance, credit data of individuals may now be shared by banks through credit reference agencies. If I/we do not wish my/our credit data to be included in the credit data reporting system in respect of closed account data, I/we may contact your Customer Service Hotline on 218 95588 for arrangement.
5. In the event of any default in repayment, unless the amount in default is fully repaid before the expiry of 60 days from the date such default occurred, I/we shall be liable to have my/our account data retained by the credit reference agency until the expiry of 5 years from the date of final settlement of the amount in default.
6. Upon termination of the account by full payment and on condition that there has not been, within 5 years immediately before account termination, any material default on the account, I/we shall have the right to instruct the Bank to make a request to the credit reference agency to delete from its database any account data relating to the terminated account.
7. I/We understand and agree that the card processing and the card embossing activities in relation to the Card will be conducted by service provider(s) of the Bank in Mainland China under strict security measures and operational controls to ensure that any information of the cardholders be kept strictly confidential and will not be disclosed to any third party (whether in Hong Kong or elsewhere), except as required by law, or with my/our consent. I/We hereby also consent to the disclosure of my/our information to the service provider(s) of the Bank for the purpose of providing the card processing and the card embossing services to the Bank by such service provider(s).
8. I/We agreed and authorized the Bank to disclose my/our HKID Card Number and/or other personal information (if applicable) to Guangshen Railway Co., Ltd. and save my personal data in the chip of co-brand card for the purpose to facilitate the taking of train with the co-brand card in Mainland China. (only applicable to ICBC UnionPay Dual Currency Credit Card)
9. I/We agree that the Bank reserves the right to request other supporting documents from me/us.
10. I/We further authorize the Bank to disclose any information regarding me/us and/or this application and/or my/our account(s) with the Bank confidentially to (i) the Bank's employees, agents and contractors for the purpose of processing and verifying this application; (ii) third parties retained by the Bank to provide services in connection with the operation of customer accounts (including credit check and debt collection service) and marketing of account services; (iii) Industrial and Commercial Bank of China Limited and its subsidiaries; and (iv) any third party whose name or logo appears on the Card. I/We also understand and agree that the Bank may transfer to and use my/our data in Hong Kong or Mainland China. **I/We also understand and agree that the Bank may use the information regarding me/us and/or my/our account(s) with the Bank for marketing the following services and products (in respect of which the Bank may or may not be remunerated):- (i) financial, insurance, credit card, banking and related services and products; (ii) reward, loyalty or privileges programmes and related services and products; and (iii) services and products offered by the Bank's co-branding partners (the names of such**

co-branding partners can be found in the application form(s) for the relevant services and products, as the case may be); and these services or products may be provided and/or marketed by: (i) the Bank and Bank's group companies; (ii) third party financial institutions, insurers, credit card companies, securities and investment services providers; (iii) third party reward, loyalty or privileges or programme providers; and (iv) co-branding partners of the Bank and the Bank's group companies. I/We understand that I/we have the right to opt out of such marketing programs.

11. I/We agree to be bound by the terms and conditions of the Credit Card Cardholder Agreement-ICBC UnionPay Dual Currency Credit Card, Credit Card Cardholder Agreement and any further amendment on the terms and conditions thereafter, a copy of which will be sent to me/us with the Card.
12. I/We hereby solemnly and sincerely declare that (i) I/we have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of receiverships or similar order, in Hong Kong or elsewhere; and (ii) I/we have carefully and conscientiously considered the status of my/our assets and liabilities. I/We have no intention to petition for my/our own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with my/our creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do I/we see any reason why I/we should do so.
13. I/We declare that I/we did not own any credit card and/or personal loan issued by other financial institutions that was cancelled due to default payment and also declare that I/we currently do not have any overdue payment (including credit card and other loans) on other financial institutions exceeding 30 days.
14. I/We agree to inform the Bank as soon as possible of any difficulty in repaying or servicing the credit payment over the credit period.
15. I/We agree to inform the Bank in writing if I/we have any relationship with any of the Bank's directors or employees.
16. I/We understand that if I/we knowingly make any false statement in my/our application with an intention to deceive, I/we may be liable for criminal prosecution.
17. I/We have carefully read and fully understand the Major Terms and Conditions of the Credit Card Cardholder Agreement - ICBC UnionPay Dual Currency Credit Card and the Credit Card Cardholder Agreement enclosed on this application form.

Notes:

1. Subject to waiver by the Bank, annual fee of each card as follow:

	Principal Card	Supplementary Card
World Mastercard	HK\$1,900	HK\$950
Platinum Mastercard	HK\$1,000	HK\$500

According to the guideline of the Code of Banking Practice, the Annualized Percentage Rate is calculated based on the Net Present Value (NPV) method; the Annualized Percentage Rates for retail purchase and cash advance are 16.08%-31.89% and 18.06%-36.76% respectively.

2. Either the Principal or the Supplementary Cardholder can request the termination and suspension of the Supplementary Card. Upon such request, the Card must be returned to the Bank as soon as possible. Principal Cardholder shall remain liable for any payments arising from the use of the Card and any related charges until the Card is returned to the Bank or the Bank is able to implement the procedures which apply to lost cards.
3. Credit data refer to information on an individual's credit exposure (e.g. credit limits and outstanding amounts on credit facilities) and payment history.
4. The Bank may, for the purpose of the application, conduct a credit review on the applicant by accessing the credit reference agency's database.
5. Approval/Rejection of the application, assignment of credit limit(s) and corresponding interest rate(s) shall be at the sole discretion of the Bank without giving any reason.

Remark: Documents supplied (including this application form) are not returnable no matter this application is approved or not.

立即申請
Apply now



掃描二維碼申請
Scan QR Code
for application
www.icbcasia.com



* 須受有關迎新優惠條款及細則約束。
Offer are bounded by relevant Terms and Conditions.

立即申請！

豁免首3年年費
First 3 years
Annual Fee Waiver

享受金沙時尚的精彩優惠！

Apply Now!

Enjoy fabulous offers from Sands Lifestyle!



在2020年12月31日之前成功申請並確認
ICBC金沙時尚萬事達卡可享：

Successfully apply and activate your ICBC Sands Lifestyle Mastercard by 31 December 2020 to enjoy:

- 1 雙人金光飛航頭等艙港澳來回船票；及
2 Round-trip Cotai Water Jet Cotai First ferry tickets; AND
- 2 澳門金沙度假區澳門幣300元餐飲禮券或
teamLab入場券2張(適用於澳門金沙度假區)；及
MOP300 Sands Resorts Macao dining voucher
Or Two admission tickets to teamLab (valid for
use at Sands Resort Macao); AND
- 3 澳門威尼斯人或澳門巴黎人免費酒店住宿一晚
(只適用於星期日至星期四)
A complimentary one night stay at
The Venetian Macao or The Parisian Macao
(between Sunday and Thursday only)

所有圖片只供參考。以上優惠受背頁之條款及細則約束。
All photo are for reference only. The above offers are subject to the terms and conditions of the back page.



ICBC 工銀亞洲

跨境金融 首選銀行 Broaden Your Vision. Bank with Us.

條款及細則 Terms and Conditions:

1. 迎新優惠 (「迎新優惠」) 只適用於即日起至2020年12月31日或之前(包括最後一天)，成功確認由中國工商銀行(亞洲)有限公司(「本行」)所發行ICBC金沙時尚萬事達世界卡或ICBC金沙時尚萬事達白金卡的全新主卡申請人。The Welcome gift offer (「Welcome Offer」) is only applicable to successful applicants of principal cards of ICBC Sands Lifestyle World Mastercard or ICBC Sands Lifestyle Platinum Mastercard issued by Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (the "Bank") with applications made under this welcome offer from now till 30 June 2020 (both dates inclusive). Existing ICBC (Asia) Credit Card Cardholder who holding any of our credit card or those who have cancelled any ICBC Credit Card (includes Affinity Card) in the past 6 months will not be eligible for the Welcome Offer. **2. 全新主卡持卡人** 須於確認新卡後3個月內以相關信用卡符合以下之認可消費要求(「認可消費要求」)可獲享迎新優惠。Successful new applicants of principal card can enjoy the Welcome Offer upon reaching the Designated Spending Requirement within the first 3 months from card activation.

迎新優惠 Welcome Offer	確認新卡後3個月內之認可消費要求 Designated Spending Requirement within the first 3 months of new card(s) activation ("Designated Spending Requirement")
雙人金光飛航頭等艙港澳來回船票 (不適用於香港機場航線)；及 2 round-trip Cotai Water Jet Cotai First ferry tickets (not applicable to Hong Kong Airport route); AND 澳門金沙度假區澳門幣300元餐飲禮券 或teamLab入場券2張(適用於澳門金沙度假區) MOP 300 Sands Resorts Macao dining voucher Or Two admission tickets to teamLab (valid for use at Sands Resort Macao)	累積簽賬滿 HK\$18,000 Accumulated spending of HK\$18,000
澳門威尼斯人期或澳門巴黎人免費酒店 住宿一晚(只適用於星期日至星期四) A complimentary one night stay at The Venetian Macao or The Parisian Macao (between Sunday and Thursday only)	額外簽賬滿HK\$30,000 (即合共累積簽賬滿HK\$48,000) Spend an additional HK\$30,000 (with total accumulated spending of HK\$48,000)

持卡人需符合以下條件，方可獲享上述之迎新優惠：持卡人必須為全新客戶，全新客戶為從未申請任何ICBC金沙時尚萬事達卡(包括主卡及附屬卡)或過去從未參與或享有任何金沙時尚迎新優惠活動；此迎新優惠不適用於ICBC金沙時尚萬事達卡附屬卡之持卡人；持卡人必須在確認新卡後三個月內提供電郵地址予金沙時尚，方可享有上述之迎新優惠，否則此優惠將被取消。Customer must meet the following conditions in order to enjoy the above welcome offers: Cardholder must be a new customer. A new customer is defined as an individual who has never owned any ICBC Sands Lifestyle Mastercard(s) (including principal and supplementary card) or any individual who has never participated in or enjoyed any Sands Lifestyle welcome offers; Supplementary cardholders of ICBC Sands Lifestyle Mastercard(s) including Principal and Supplementary cards are not entitled to the welcome offer; Cardholders must provide their email address to Sands Lifestyle within three months from card activation or the welcome offer shall be forfeit. **3. 迎新優惠換領事宜** 由金沙時尚主理，申請人須於批卡後自行到金沙時尚網頁www.sandslifestyle.com管理及使用金沙時尚積分。於認可簽賬期完結後，金沙時尚將於一星期內電郵相關獎賞換領代碼至申請人的登記電郵。所有迎新優惠之電子代碼必須在收取迎新優惠電郵通知日起3個月內兌換，否則此優惠將被取消。有關換領詳情及相關之條款及細則，請參閱換領電郵或瀏覽www.sandslifestyle.com。Redemption of the Welcome Offer is handled by Sands Lifestyle. Applicants can manage and redeem their Sands Lifestyle Points by logging into their account on www.sandslifestyle.com. Voucher codes will be sent to the applicant's registered email address by Sands Lifestyle within 1 week after the end of Designated Spending Period. All Welcome Offer voucher codes must be redeemed within 3 months upon the date of receiving the redemption email, otherwise the offer will be forfeited. For redemption details and the related terms and conditions, please refer to the redemption email or visit www.sandslifestyle.com. **4. 認可消費要求** 以交易日計算，包括零售簽賬，不適用於現金透支、結餘轉戶、信用卡現金兌現金額/稅務及私人貸款金額/商戶分期金額及其還款額、電子錢包增值/轉賬交易(包括但不限於Alipay、PayMe、Tap & Go及WeChat Pay)、捐款、購買賭場籌碼、博彩交易、未經許可的簽賬、所有繳費類別(包括但不限於繳付信用卡費用、分期還款計劃、各項財務收費、逾期手續費、所有賬戶服務費、以個人網上銀行及自動櫃員機繳付保險費用或公共事務費用、繳交稅項、強積金供款等；或本行不時決定的交易類別)將不計算於認可消費要求內。The Designated Spending Requirement is determined by its transaction date according to the retail spending, excluding cash advances, balance transfer, cash installment loan amount/tax loan and personal loan amount/merchant installment loan amount and the repayment amount, reload/transfer of e-wallet (includes but not limited to Alipay, PayMe, Tap & Go and WeChat Pay), donations, purchase of casino chips, gambling transactions, unauthorized transactions, all payment type (including but not limited to card account's fees, cash installment, any financial charges, late charges, all account service charges, settlement through online personal banking service or ATM for insurance payment or untitled bills, tax payment, payment for MPF contribution etc, or other categories determined by the Bank from time to time) will not be counted for Designated Spending Requirement purpose. **5. 並非本條款及細則中任何一方的任何人士或實體，將不會擁有於《合約(第三者權利)條例》(香港法例第623章)下強制執行本條款及細則中任何部分的權利。Any person or entity that is not a party to these Terms and Condition shall have no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Cap. 623 Laws of Hong Kong) to enforce any part of these Terms and Conditions. **6. 本行保留可隨時更改或終止迎新優惠及不時修訂本條款及細則的權利。The Bank reserves the right to vary or terminate the Welcome Offer at any time and to amend these Terms and Conditions from time to time. **7. 迎新優惠須受有關條款及細則約束，詳情請瀏覽www.icbcasia.com/icbc/sands_to。Offers are subject to the relevant Terms and Conditions. Please refer www.icbcasia.com/icbc/sands_en for details. **8. 如有任何爭議，本行保留最終決定權。In case of any dispute, the decision of the Bank shall be final and conclusive. **9. 中英文版本如有歧異，一概以中文版為準。In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the Chinese version shall prevail.**********

提示：借定唔借？還得到先好借！

Reminder: To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

中國工商銀行(亞洲)有限公司信用卡持卡人合約之主要條款及細則 - 適用於所有港幣信用卡
Major Terms and Conditions of Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited
Credit Card Cardholder Agreement - applicable to ICBC HKD Credit Card

為配合「銀行營運守則」的規定，中國工商銀行(亞洲)有限公司(「本行」)將信用卡持卡人合約(「合約」)之主要條款及細則概述如下：

1. 信用卡及私人密碼的安全

持卡人於收到信用卡後，必須立即簽署，並通知本行收受信用卡。持卡人不應允許第三者使用該信用卡，並應在持卡人的控制下在任何時候妥為保管信用卡。持卡人不應透露密碼予第三者，同時應小心謹慎把密碼保密。於接獲通知或懷疑有關信用卡遺失或密碼外洩，持卡人需在合理切實可行範圍內盡快通知本行。否則，持卡人須承擔因此而起之一切責任。

2. 遺失信用卡之最高責任

如持卡人於信用卡遺失或被竊後立即通知本行，並且沒有欺騙或顯著疏忽行為，持卡人對未經授權的賬項之最高責任為HK\$500。相反地，若持卡人未履行上述責任或未能履行以上第1項條文所述之責任，則必須對所有未經授權的賬項承擔所有責任。

3. 財務費用

根據銀行營運守則的指引，財務費用以實際年利率計算。

4. 服務費用

持卡人須支付月結單上提及之有關使用信用卡服務衍生的收費及手續費。有關詳情，請參閱本行之信用卡服務收費表。

5. 強制執行的費用

持卡人須清償所有因本行於執行合約時產生之一切合理費用，包括律師費及收賬費用。

6. 持卡人的責任

主卡持卡人須對主卡及其所有附屬卡於本行所欠之賬項負責。附屬卡持有人僅須負責本身的交易賬項。

7. 審閱月結單

持卡人必須核對每張月結單上的交易賬項。如有任何問題，持卡人須於月結單日起計60天內聯絡本行。

8. 抵銷權

本行可隨時在毋須事先知會下於持卡人在工銀亞洲開設的賬戶(不論個人或聯名賬戶/港元或任何其他貨幣賬戶)，以抵銷債務或從該賬戶中撥款以償還信用卡賬戶中的總欠款，視情況而定。如本行行使此抵銷權將立即通知持卡人。

9. 取消信用卡

本行可隨時取消信用卡，而毋須通知及申述理由。主卡或附屬卡持卡人亦可隨時取消信用卡，並同時交還已剪毀之信用卡予本行。

10. 修訂持卡人合約

本行可隨時或不時修訂信用卡持卡人合約，以及就使用信用卡更改收費及費用，並知會持卡人有關修訂。倘客戶於指定之生效日後繼續使用信用卡或持有信用卡，有關修訂及更改將對閣下具有約束力。倘客戶不接受有關條款修訂或更改，可交還已剪毀之信用卡予本行以終止有關信用卡服務。

11. 要求即時清還結欠權利

本行保留要求客戶即時全數清還結欠額之權利。

12. 外幣簽賬

港幣信用卡之港幣以外貨幣的交易，將按兌換日由本行(如適用，經諮詢任何相關國際信用卡組織後)釐定之市場匯率兌換為港幣並記入信用卡賬戶內。

如中、英文本有任何歧義，則以英文本為準。

以上主要條款及細則只供參考，一切以相關的合約全文為準，請持卡人詳加細閱。

持卡人合約全文可於工銀亞洲任何一間分行索取及將會隨卡附上予持卡人。

申請人所提供的資料，工銀亞洲會根據關於個人資料(私隱)條例的客戶及其他個別人士的通知的條款作出處理。

信用卡一經簽署或使用，將構成持卡人同意受相關的合約條款及細則所約束。如有任何查詢或投訴，請致電工銀亞洲24小時客戶服務熱線218 95588。

In compliance with the requirements of the Code of Banking Practice, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ("the Bank") has outlined significant terms and conditions of the Cardholder Agreement (the "Agreement") as follows for your particular attention:

1. Safety of the Card and Secrecy of the PIN

The Cardholder must sign the Card immediately upon receipt, in the signature panel provided. Cardholder should acknowledge receipt to the Bank immediately in the way required by ICBC (Asia). Cardholder should not permit any other person to use the Card and has the responsibility to safeguard the Card at all times and keep the Card under the Cardholder's personal control. Cardholder shall not disclose

the PIN to any person and shall exercise reasonable care and diligence in keeping the PIN in secret. Upon notice of or suspicious of Card loss or accidental disclosure of PIN, Cardholder should notify the Bank as soon as reasonably practicable. Failure to observe the above, Cardholder will be held liable for full responsibility of the consequences.

2. Maximum Liability for Card Loss and Disclosure of PIN

Provided the Bank has received proper notice of the loss or theft of the Card from Cardholder and the Cardholder has not acted fraudulently or with gross negligence, the maximum liability of the Cardholder for unauthorized Charges will be HK\$500. Where he has acted fraudulently or with gross negligence or failed to observe the responsibility stated in clause 1 above, the Cardholder shall be fully liable for any claimed unauthorized Charges prior to giving notice to the Bank.

3. Finance Charges

Finance Charges quoted are calculated on APR according to the guidelines of the Code of Banking Practice.

4. Payment

The Cardholder shall be deemed to have accepted and agreed to pay the outstanding balances, the charges and handling fees incurred for any relevant service(s) printed on the statement. For details, please refer to the Fee Schedule of the Bank.

5. Expenses of Enforcement

The Cardholder shall indemnify the Bank in respect of any and all reasonable expenses reasonably incurred by the Bank in enforcing or attempting to enforce the Agreement including all reasonable legal fees, charges of debt collection agencies and disbursements.

6. Liability of the Cardholder

The Principal Cardholder shall be liable for the use and the total amount of Charges due to the Bank in respect of the Principal Card and any Supplementary Card(s). The Supplementary Cardholder(s) shall be liable for the Charges of his own only.

7. Examination of the Statement

Cardholder must examine the contents of each Statement carefully. In case of any query, the Cardholder must inform the Bank within 60 days from the issue date of the statement, otherwise, the content of the statement shall be final.

8. Right to Set-off

The Bank shall have the right to set-off or transfer at any time without prior notice, any monies of whatever description standing in the books of the Bank to the credit of the Cardholder, whether held singly or jointly with others and whether in Hong Kong Dollars or any other currency in or towards discharge of the total amount of Charges in Card Account attributable to the use of the Card, as the case may be. The Bank shall promptly notify the Cardholder if the Bank exercises its rights of set off or transfer.

9. Termination of Card

The Bank may at any time, with or without notice as the Bank may determine in the circumstances, terminate the Card without giving any reasons. The Principal or the Supplementary Cardholder may also at any time cancel the Card by cutting the Card in halves and returning them to the Bank.

10. Amendments on the Agreement

The Agreement and the fees and expenses imposed on the Card may be amended at any time and from time to time by notice from the Bank to the Cardholder. Cardholder will be bound by the revised terms and conditions if he continues using or retaining the Card after the specified effective date of amendment. Cardholder has the right to terminate the card services by returning the card cut into halves to the Bank if Cardholder does not accept the amendment.

11. Bank's Right to Demand Immediate Payment

The Bank reserves the right to demand immediate repayment of outstanding balance in full.

12. Transactions in foreign currencies

Transactions in any currency other than Hong Kong Dollars of HK\$ Credit Card will be converted into Hong Kong Dollars at the prevailing exchange rate determined by the Bank (in consultation with, as applicable, any relevant international card associations) on the day of conversion and debited to the Card Account.

If there is any inconsistency between English and Chinese versions of terms and conditions, the English version should prevail.

Please note that the above summarized terms and conditions are for reference only. Cardholder should read the full version of the relevant Agreement, which shall prevail in the event of discrepancy.

The full version of the Agreement is available at any branch of Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited and will be sent to the Cardholder along with the card.

The Bank will handle applicant's information according to the terms of Circular to Customers and Other Individuals relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance.

By using or signing the Card, the Cardholder will be deemed to have accepted all the terms and conditions contained in the relevant Agreement and will be bound by them. For any enquiries, please call Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited 24-hour Customer Service Hotline at 218 95588.

主要條款及細則信用卡流動支付服務 Major Terms and Conditions Credit Card Mobile Payment Services

為配合「銀行營運守則」的規定，中國工商銀行(亞洲)有限公司(「**銀行**」)於本文件概述信用卡流動支付服務條款和條件(「**條款和條件**」)中，可能對閣下施予重大責任或義務的主要條文，敬希垂注。除非另有定義，否則在本文中所使用的詞語的定義載於條款和條件。

1. 信用卡流動支付服務包括中國工商銀行信用卡流動支付服務及第三方流動支付服務。

使用第三方流動支付服務

2. 信用卡持卡人必須透過第三方流動支付應用程式登記及啟動流動卡，方可使用第三方流動支付服務。銀行可接納或拒絕信用卡持卡人登記、啟動或使用流動卡，而毋須給予任何理由。
3. 銀行並不擁有、操作或控制第三方流動支付服務，並且不對第三方流動支付服務供應商或其聘請、委任或提名的任何第三者向信用卡持卡人提供的任何服務及/或資料負上責任。
4. 對於與銀行的所有往來及其使用流動卡，信用卡持卡人須於任何時間秉誠行事，並且不得使用流動卡及/或第三方流動支付服務作任何非法購買及/或用途。
5. 信用卡持卡人可從流動裝置內揀選流動卡，使用第三方流動支付服務：(a)於商戶可接受使用流動卡的非接觸式付款的非接觸式商戶終端機或閱讀器，進行非接觸式付款，及(b)於參與第三方流動支付服務的商戶，進行應用程式內建付款或以其他電子交易方式進行付款。

使用中國工商銀行信用卡流動支付服務

6. 信用卡持卡人必須登入由銀行不時指定的來源處取得最新版本的中國工商銀行手機銀行應用程式，以安裝流動卡。
7. 為使用中國工商銀行信用卡流動支付服務，信用卡持卡人須以其所指定的用戶身份及用戶密碼登入中國工商銀行手機銀行應用程式，再登入中國工商銀行信用卡流動支付服務。中國工商銀行信用卡流動支付服務有效時限為銀行不時所訂明。交易只可在上述有效時限內進行。
8. 強烈建議信用卡持卡人啟動其近場通訊(NFC)智能電話的電話解鎖驗證碼功能作為保安措施。
9. 交易完成後，信用卡持卡人應保留付款單據作記錄，關閉近場通訊(NFC)智能電話的近場通訊(NFC)功能，以及透過中國工商銀行手機銀行應用程式登出中國工商銀行信用卡流動支付服務。為免生疑問，中國工商銀行信用卡流動支付服務將於銀行不時訂明的時間內維持有效，即使中國工商銀行手機銀行應用程式已經登出。
10. 信用卡持卡人可在其近場通訊(NFC)智能電話安裝最多5張流動卡(或銀行可能不時訂明的流動卡數目上限)。首張連結至並安裝於近場通訊(NFC)智能電話的流動卡會在中國工商銀行信用卡流動支付服務中自動設定為進行任何交易時付款的默認主要信用卡。信用卡持卡人可透過中國工商銀行手機銀行應用程式為中國工商銀行信用卡流動支付服務選擇另一流動卡。

信用卡持卡人就信用卡流動支付服務的責任

11. 信用卡持卡人須採取合理措施妥善保管所有流動卡及流動裝置，亦須將所有流動卡及流動裝置保管在其個人控制之內。
12. 信用卡持卡人必須在切實可行的合理情況下採取條款和條件、任何相關的用戶協議及信用卡持卡人合約所載的保安防範措施。信用卡持卡人須自行及絕對承擔未有採取銀行及/或第三方流動支付服務供應商不時推薦的任何保安防範措施之全部風險。銀行將不會向信用卡持卡人就此所蒙受或引致的任何損失或損害承擔任何責任。
13. 信用卡持卡人的信用卡及相關流動卡將共用同一信用限額。
14. 銀行可隨時終止信用卡流動支付服務(或其任何部分)及/或其下提供的任何服務及/或不批准進行任何擬進行之交易，而毋須給予任何理由。銀行可隨時給予或不給予通知或原因，暫停、註銷、取消及/或終止流動卡，而無須就此給予任何理由。
15. 信用卡持卡人須就使用流動卡或流動裝置而承擔任何流動網絡營運商徵收的任何費用及收費或任何其他第三者，就信用卡流動支付服務的使用而徵收的任何費用及收費。

備註：

如本文件的中、英文本有任何歧義，則以英文本為準。以上條款及細則概要只供參考。如有任何歧義，一切以條款和條件全文為準，請信用卡持卡人細閱全文。

條款和條件全文可於中國工商銀行(亞洲)有限公司任何分行索取，並會於其網站刊登。

信用卡持卡人使用信用卡流動支付服務(包括登記及/或啟動流動卡)，即被視作同意條款和條件、相關信用卡持卡人合約及(如適用)第三方流動支付服務供應商指明的每份相關的用戶協議載列的所有條文，並受其約束。如有任何查詢，請致電中國工商銀行(亞洲)有限公司24小時客戶服務熱線218 95588。

In compliance with the requirements of the Code of Banking Practice, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ("Bank") has outlined in this document the major provisions of the Terms and Conditions for Credit Card Mobile Payment Services ("Terms and Conditions") which may impose significant liabilities or obligations on your part for your particular attention. Unless otherwise specified, the terms used in this document are defined in the Terms and Conditions.

1. Credit Card Mobile Payment Services include ICBC Card Mobile Payment Services and Third Party Mobile Payment Services.

Use of Third Party Mobile Payment Services

2. The Cardholder must register and activate a Mobile Card via the Third Party Mobile Payment App in order to use the Third Party Mobile Payment Services. The Bank may accept or reject any request from a Cardholder to register, activate or use a Mobile Card without giving any reasons.
3. The Bank does not own, operate or control the Third Party Mobile Payment Services, and is not responsible for any service and/or information provided to the Cardholder by the Third Party Mobile Payment Service Provider or any third party engaged, appointed or nominated by the Third Party Mobile Payment Service Provider.
4. The Cardholder shall act in good faith at all times in relation to all dealings with the Bank and his/her use of a Mobile Card, and shall not use a Mobile Card and/or the Third Party Mobile Payment Services for any illegal purchase and/or purposes.
5. The Cardholder may select a Mobile Card in the Mobile Device to use the Third Party Mobile Payment Services to make (a) contactless payments at merchants' contactless-enabled point-of-sales terminals or readers that accept contactless payments using a Mobile Card, and (b) in-app or other digital commerce payments at merchants participating in the Third Party Mobile Payment Services.

Use of the ICBC Card Mobile Payment Services

6. The Cardholder must log into the latest version of the ICBC Mobile Banking App made available from a source designated by the Bank from time to time in order to install a Mobile Card.
7. In order to use the ICBC Card Mobile Payment Services, the Cardholder is required to log into the ICBC Mobile Banking App by using the User ID and the Password designated by the Cardholder and then log on the ICBC Card Mobile Payment Services. The ICBC Card Mobile Payment Services will remain valid for such time period as the Bank may prescribe from time to time. Transactions can only be effected within such validity period.
8. The Cardholder is strongly recommended to turn on the phone unlock passcode function on the Cardholder's NFC Smartphone as a security feature.
9. After the transaction is completed, the Cardholder should keep the payment slip as record turn off the NFC function of the NFC Smartphone, and log off the ICBC Card Mobile Payment Services (via the ICBC Mobile Banking App). For the avoidance of doubt, the ICBC Card Mobile Payment Services will remain valid for such time period as the Bank may prescribe from time to time, even if the ICBC Mobile Banking App is logged off.
10. The Cardholder may install up to 5 Mobile Cards (or to such maximum number of Mobile Cards as the Bank may prescribe from time to time) to the Cardholder's NFC Smartphone. The first Mobile Card linked and installed to a NFC Smartphone is set by default as the principal card of the ICBC Card Mobile Payment Services to effect payment. The Cardholder may choose another Mobile Card for the ICBC Card Mobile Payment Services using the ICBC Mobile Banking App.

Responsibilities of Cardholder in respect of Credit Card Mobile Payment Services

11. The Cardholder shall take reasonable care of all Mobile Cards and the Mobile Device and keep all Mobile Cards and Mobile Device safely under the Cardholder's personal control.
12. The Cardholder shall take the security precautions set out in the Terms and Conditions, any relevant user agreement and the Cardholder Agreement where reasonably practicable. Failure to take any security precautions in relation to the a Mobile Card, the Mobile Device, or the Credit Card Mobile Payment Services as may be recommended by the Bank and/or the Third Party Mobile Payment Service Provider from time to time shall be at the sole and absolute risk of the Cardholder. The Bank shall not be held liable for any loss or damages suffered or incurred by the Cardholder arising or resulting therefrom.
13. The Cardholder's Credit Card and the related Mobile Card share the same credit limit.
14. The Bank may at any time, with or without notice or cause, cease to subscribe to the Credit Card Mobile Payment Services (or any part thereof) and/or any services offered thereunder and/or disapprove any transaction proposed to be effected thereby without giving any reason. The Bank may at any time with or without notice or cause, suspend, de-register, cancel and/or terminate a Mobile Card without giving any reason.
15. The Cardholder shall bear any fees and charges which may be imposed by any mobile network operator for using a Mobile Card or Mobile Device or by any other third parties in relation to the use of the Credit Card Mobile Payment Services.

Notes:

If there is any inconsistency between English and Chinese versions of this document, the English version should prevail. Please note that the above summarized terms and conditions are for reference only. The Cardholder should read the full version of the Terms and Conditions, which shall prevail in the event of discrepancy.

The full version of the Agreement is available at any branch of Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited and on its website.

By using Credit Card Mobile Payment Services (including registering and/or activating a Mobile Card), the Cardholder will be deemed to have accepted all the provisions contained in the Terms and Conditions, the relevant Cardholder Agreement and (if applicable) each relevant user agreement as specified by the Third Party Mobile Payment Service Provider, and will be bound by them. For any enquiries, please call Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited 24-hour Customer Service Hotline at 218 95588.

ICBC信用卡服務收費表 (一般港幣信用卡)

利率和財務費用													
購物簽賬實際年利率	當您開立賬戶時，購物簽賬實際年利率為 16.08%-31.89%* ，但會不時作出檢討。如果您在每月的到期還款日或之前支付全數結欠，銀行不會向您收取利息。否則，利息將按： (i) 未清付的結欠金額從上期結單日之翌日起按日計算直至全數償還為止，及 (ii) 每項新信用卡交易(在上期結單日後記賬的)亦將由該項交易的記賬日起按日計算直至全數償還為止。												
現金透支實際年利率	當您開立賬戶時，現金透支實際年利率為 18.06%-36.76%* ，但會不時作出檢討。利息會由記賬日起按日計息，直至全數償還為止。												
免息還款期	長達 55天 (免息還款期並不適用於現金透支交易)												
最低還款額	所有利息及費用、逾期繳款金額(如有)及超逾信用卡金額(如有)，加1%結欠本金。(最低收費為HK\$50，以較高者為準)												
收費項目													
年費(以每張卡計) 萬事達世界卡 Visa Signature卡 白金卡 金卡 / 鈦金卡 普通卡	<table border="0"> <tr> <td>主卡</td><td>附屬卡</td></tr> <tr> <td>HK\$1,900</td><td>HK\$950</td></tr> <tr> <td>HK\$1,800</td><td>HK\$900</td></tr> <tr> <td>HK\$1,000</td><td>HK\$500</td></tr> <tr> <td>HK\$480</td><td>HK\$240</td></tr> <tr> <td>HK\$240</td><td>HK\$120</td></tr> </table> <p>(銀行將於每張新卡發出時或該卡發出後的每個周年日收取年費。)</p>	主卡	附屬卡	HK\$1,900	HK\$950	HK\$1,800	HK\$900	HK\$1,000	HK\$500	HK\$480	HK\$240	HK\$240	HK\$120
主卡	附屬卡												
HK\$1,900	HK\$950												
HK\$1,800	HK\$900												
HK\$1,000	HK\$500												
HK\$480	HK\$240												
HK\$240	HK\$120												
現金透支手續費	每項現金透支均須繳付手續費及財務費用。財務費用由現金透支之記賬日起，直至現金透支全數清還。 每次為現金透支金額之 3% (最低收費為HK\$50)												
外幣簽賬兌換收費 (不適用於銀聯雙幣信用卡)	所有外幣簽賬均折算為港幣後記入您的信用卡賬戶內。由於市場匯率波動，實際採用之匯率可能與簽賬日之匯率有所不同。 每項非港幣交易將收取 1.9% (已包括交易金額之 1% 卡協會的匯兌收費及 0.9% 本行所收取的費用)。												
以港幣支付外幣簽賬的有關費用	客戶在外地消費時，有時候可選擇以港幣支付外幣簽賬。此選項屬海外商戶的直接安排，而非由信用卡發卡機構提供。客戶應於簽賬前向該商戶查詢有關匯率及手續費的詳情，因為以港幣支付外幣簽賬，所涉的費用可能會較以外幣簽賬的手續費為高。銀行不會就港幣支付外幣簽賬的交易收取費用。												
逾期費用	如您在「到期還款日」尚未繳付「最低還款額」，須付逾期費用。 最低還款額之 5% (最低收費為 HK\$130 或為上期月結單的最低還款額，以較低者為準)												
超逾信用額手續費	如您的結欠超逾信用額，須付超逾信用額手續費。 HK\$150 (每月結單計算)												
退票/自動轉賬被拒手續費	每張支票/每次 HK\$110												
補發新卡費用	每張 HK\$100 (於到期日前補發新卡)												
信用卡賬戶間資金轉賬手續費	每次轉賬 HK\$200												
賬戶結餘退款/提款手續費	以本票提取賬戶結餘，每張本票收取 HK\$60 。透過櫃檯或自動柜員機以現金提取結餘，將視為現金透支計算該手續費。												
處理爭議事項手續費	每項 HK\$150 (如證實為無根據之爭議交易)												
索取月結單手續費	每期月結單 HK\$50												
索取簽賬單據副本手續費	每張 HK\$50												
申請提升信用額手續費	臨時提升 每次 HK\$50 永久提升 每次 HK\$100												
銀行證明信手續費	每份 HK\$200												
稽核確認書手續費	每次 HK\$300												
銀行櫃位繳付信用卡賬項手續費	每卡每次 HK\$20												
郵寄信用卡賬戶月結單服務年費	每年 HK\$20[#]												

* 上述之實際年利率乃根據銀行營運守則計算。

[#] 長者、18歲以下之客戶豁免收費。現領取政府傷殘津貼/綜合社會保障援助計劃的客戶及低收入人士亦可申請豁免收費，詳情請與本行職員聯繫。

日期：2020年4月1日

註：本銀行可不時修改上述服務收費表。若有修改，本銀行將以其認為適當的方式給予信用卡持卡人事先通知。

Fee Schedule of ICBC Credit Card (General HKD Credit Card)

INTEREST RATES AND INTEREST CHARGES													
Annualized Percentage Rate (APR) for Retail Purchase	APR for Retail Purchase is 16.08%-31.89%* when you open your account and it will be reviewed from time to time. The Bank will not charge you interest if you pay your balance in full by the due date each month. Otherwise, interest will be charged on: (i) the unpaid balance from the date after the previous Statement date on a daily basis until payment in full, and (ii) the amount of each new Card Transaction (posted into since the previous Statement date) from the posting date of that new Card Transaction on a daily basis until payment in full.												
APR for Cash Advance	APR for Cash Advance is 18.06%-36.76%* when you open your account and it will be reviewed from time to time. Interest will be charged on the amount of cash advance from the post date on a daily basis until payment in full.												
Interest Free Period	Up to 55 days (No interest-free period on cash advance transaction)												
Minimum Payment	All interest and fees and charges, overdue payment amount (if any) and over credit limit amount (if any), plus 1% of outstanding principal. (Minimum HK\$50, whichever is higher)												
Annual Membership Fee (per card)	<table> <tr> <th><u>Principal Card</u></th><th><u>Supplementary Card</u></th></tr> <tr> <td>World Mastercard HK\$1,900</td><td>HK\$950</td></tr> <tr> <td>Visa Signature Card HK\$1,800</td><td>HK\$900</td></tr> <tr> <td>Platinum Card HK\$1,000</td><td>HK\$500</td></tr> <tr> <td>Gold / Titanium Card HK\$480</td><td>HK\$240</td></tr> <tr> <td>Classic Card HK\$240</td><td>HK\$120</td></tr> </table> <p>An annual fee is payable on issue and on each anniversary date of issuance of a new Card.</p>	<u>Principal Card</u>	<u>Supplementary Card</u>	World Mastercard HK\$1,900	HK\$950	Visa Signature Card HK\$1,800	HK\$900	Platinum Card HK\$1,000	HK\$500	Gold / Titanium Card HK\$480	HK\$240	Classic Card HK\$240	HK\$120
<u>Principal Card</u>	<u>Supplementary Card</u>												
World Mastercard HK\$1,900	HK\$950												
Visa Signature Card HK\$1,800	HK\$900												
Platinum Card HK\$1,000	HK\$500												
Gold / Titanium Card HK\$480	HK\$240												
Classic Card HK\$240	HK\$120												
FEES													
Cash Advance Handling Charge	Finance charge will accrue on each cash advance from the post date of cash advance until repayment in full. A handling charge of each cash advance will also be levied. 3% of the cash advance amount per transaction (minimum HK\$50)												
Fees relating to Foreign Currency Transaction (Not applicable to UnionPay Dual Currency Card)	Foreign currency transactions made outside Hong Kong are converted into HK\$ and debited to your Card Account. The exchange rate may differ from the rate on the transaction date due to market fluctuation. 1.9% of every transaction effected in a currency other than Hong Kong Dollars (inclusive of 1% exchange charges by Card Association and 0.9% charges by the Bank on the transaction amount).												
Fees relating to Settling Foreign Currency Transaction in Hong Kong Dollars	Customers may sometimes be offered the option to settle foreign currency transactions in Hong Kong dollars at the point of sale overseas. Such option is a direct arrangement offered by the overseas merchants and not the card issuer. In such cases, customers are reminded to ask the merchants for the foreign currency exchange rates and the percentage of handling fees to be applied before the transactions are entered into since settling foreign currency transactions in Hong Kong dollars may involve a cost higher than the foreign currency transaction handling fee. The relevant fee for settling foreign currency transactions in Hong Kong dollars is not charged by the Bank.												
Late Payment Fee	If you fail to make specified Minimum Payment by the Payment Due Date, Late Payment Fee will be levied. 5% of minimum payment due (minimum HK\$130 or the Minimum Payment of the last statement, whichever is lower)												
Over-the-limit Fee	If the Outstanding Balance exceeds the Credit Limit, over-the-limit fee will be levied. HK\$150 per statement cycle												
Returned Cheque / Rejected Autopay Handling Charge	HK\$110 per cheque / per transaction												
Card Replacement Fee	HK\$100 per card (for each re-issued card before expiry of the existing card)												
Fund Transfer Between Card Account	HK\$200 per transfer												
Credit Balance Refund / Withdrawal Handling Charge	HK\$60 per cashier order issued for credit balance refund. Cash withdrawal on credit balance either over-the-counter or through ATM will be treated as Cash Advance and charge accordingly.												
Dispute Handling Charge	HK\$150 per unfounded dispute transaction												
Statement Retrieval Charge	HK\$50 per statement cycle												
Sales Slip Retrieval Charge	HK\$50 per copy												
Credit Limit Upgrade Handling Charge	Temporary Upgrade: HK\$50 per application Permanent Upgrade: HK\$100 per application												
Reference Letter Handling Charge	HK\$200 per letter												
Audit Confirmation Charge	HK\$300 per confirmation												
Charge for over-the-counter payment per card	HK\$20 for each transaction												
Credit Card Paper Statement Service Annual Fee	HK\$20 per year [#]												

* The Annualized Percentage Rate is calculated according to the Code of Banking Practice.

[#] Exemption to senior citizens, customers aged below 18. Customers receiving Government Disability Allowances/Comprehensive Social Security Assistance and low-income customers can also apply for fee exemption. Please contact our branch staff for details.

Date: 1 April 2020

Note: We may change the above fees and charges in this Fee Schedule from time to time. Such variations will be notified to Cardholder beforehand in a manner we consider appropriate.

分期貸款產品資料概要中國工商銀行(亞洲)有限公司
ICBC 信用卡現金兌現計劃

2016年4月

Key Facts Statement (KFS) for Installment Loan
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ICBC Credit Card Cash Installment Loan Program
April 2016

此乃分期貸款產品。
本概要所提供的利息、費用及收費等資料僅供參考，分期貸款的最終條款以貸款確認書為準。
This product is an Installment loan.

This KFS provides you with indicative information about interest, fees and charges of this product but please refer to our offer letter for the final terms of your Installment loan.

利率及利息支出 INTEREST RATES AND INTEREST CHARGES

**實際年利率
Annualised Percentage Rate
(APR)**

貸款金額：HK\$100,000
For a loan amount of HK\$100,000:

貸款期 Loan Tenor	6個月 month	12個月 month	24個月 month
實際年利率 APR	不適用 Not Applicable	3.70% - 5.52%	3.82% - 5.69%

**逾期還款年化利率/就違約貸款
收取的年化利率
Annualised Overdue/Default
Interest Rate**

實際年利率為**16.08%-31.89%***，但會不時作出檢討。如果您在每月的到期還款日或之前支付全數結欠，銀行不會向您收取利息。否則，利息將按：
APR for Retail Purchase is **16.08%-31.89%*** when you open your account and it will be reviewed from time to time. The Bank will not charge you interest if you pay your balance in full by the due date each month. Otherwise, interest will be charged on:
(i) 未清付的結欠金額從上期結單日之翌日起按日計算直至全數償還為止，及
the unpaid balance from the date after the previous Statement date on a daily basis until payment in full, and
(ii) 每項新信用卡交易(在上期結單日後記賬的)亦將由該項交易的記賬日起按日計算直至全數償還為止。
the amount of each new Card Transaction (posted into since the previous Statement date) from the posting date of that new Card Transaction on a daily basis until payment in full

費用及收費 FEES AND CHARGES

手續費 Handling Fee

不適用 Not applicable

**逾期還款費用及收費
Late Payment Fee and Charge**

如您在「到期還款日」尚未繳付「最低還款額」，須付逾期費用。每期最低還款額之**5%**(最低收費為**HK\$130**；最高收費為**HK\$250**)
If you fail to make the specified Minimum Payment by the Payment Due Date, late payment charge will be levied. **5%** of the minimum payment due per statement (minimum **HK\$130**; maximum **HK\$250**)

**提前還款/提前清償/
贖回的收費
Prepayment/Early Settlement/
Redemption Fee**

當客戶於任何時候提早清還兌現金額之餘額，其尚未清還之兌現金額餘額之總數連同**HK\$300**行政費(如適用)將一次過於有關ICBC信用卡賬戶內扣除並須立即全數繳付。
In case of any cancellation of the relevant ICBC credit card account or early repayment of the Plan by the customer, the entire outstanding loan amount and an administration charge of **HK\$300** (if applicable) will be billed into the Cardholder's ICBC credit card account and become immediately due and payable.

**退票/退回自動轉賬授權指示
的收費
Return Cheque/Rejected
Autopay Charge**

每次退票/退回自動轉賬授權指示時，將收取**HK\$110**
HK\$110 per return cheque/rejected autopay charge per payment

其他資料 ADDITIONAL INFORMATION

請參閱以下之條款及細則 Please refer to the Terms and Conditions below

* 上述之實際年利率乃根據〈銀行營運守則〉計算。實際年利率是一個參考利率，以年化利率展示出包括銀行產品的基本利率及其他費用與收費。
The Annualised Percentage Rate is calculated according to the Code of Banking Practice. The annualised percentage rate is a reference rate which includes the basic interest rate and other fees and charges of a product expressed as an annualised rate.

ICBC信用卡現金兌現計劃條款及細則

Terms and Conditions of ICBC Credit Card Cash Installment Plan

1. ICBC信用卡現金兌現計劃(「**本計劃**」)只適用於中國工商銀行(亞洲)有限公司(「**ICBC**」/「**本行**」)發出之信用卡及聯名卡之特選主卡持卡人(「**持卡人**」), 不包括附屬卡、公司卡及學生持卡人。
 2. 持卡人申請參加本計劃, 即被視為已接受本計劃所有條款及細則。申請ICBC信用卡與申請本計劃是兩項獨立事宜, 前者批核並不表示後者可被接納。本行有絕對酌情權審批持卡人就本計劃之申請及其最終獲批核之兌現金額。如申請不被接納, 本行毋須作出任何解釋。
 3. 申請兌現金額(i)最少須為HK\$10,000, 而最高為有關之ICBC信用卡賬戶內可用信用額之90%; 及(ii)須為**HK\$100之倍數**。
 4. 已批核之兌現金額將於批核後2星期內存入指定之持卡人個人同名港幣銀行賬戶。任何持卡人聯名賬戶、公司賬戶、信用卡賬戶或其他私人貸款賬戶均不適用於存入已批核之兌現金額。**本行有權以任何形式存入所批核之兌現金額, 持卡人須負責匯款予閣下所指定之銀行所涉及之匯費及所有相關費用。**
 5. 申請一經成功批核, 已批核之兌現金額將由持卡人ICBC信用卡賬戶內之信貸限額扣除。被扣減的信貸限額將按每月還款金額作調整, 直至付清欠款而恢復。
 6. 本計劃之實際年利率乃根據《銀行營運守則》所載的有關指引計算, 本行有絕對權力以任何方法分配分期還款的本金與利息比例。實際年利率是一個參考利率, 以年化利率展示出包括銀行產品的基本利率及其他費用與收費。
 7. 兌現之金額及相關之月息將分12個月按月等額分期於持卡人有關之ICBC信用卡賬戶內扣除。每期還款額如遇小數, **小數總額將誌賬於持卡人首次應付之還款額內**。首次還款額將於成功轉賬後下一個工作天誌賬於持卡人ICBC信用卡賬戶, 並於下期信用卡結單所列之到期繳款日到期償還。
 8. 確認信會於批核後2星期內發出。本計劃之貸款金額、利率、月息、每月之還款額及有關貸款之還款期數於本計劃批核後所發出的確認信中詳列及將不得更改。
 9. 於還款期內, 持卡人每期信用卡結單結欠均須全數還款, 方可享息率優惠。如持卡人選擇償還部份信用卡結單結欠, 則每期誌賬於其ICBC信用卡賬戶內之分期金額, 連同其ICBC信用卡賬戶之零售簽賬(如有)一併以當時適用於零售簽賬的息率由有關簽賬日期起計算利息, 直至該其ICBC信用卡賬戶內之結欠全數清還為止。
 10. 如本行認為持卡人ICBC信用卡賬戶未能維持正常狀況, 或其財務狀況或信譽有不良改變, 本行有權終止本計劃而毋須對持卡人作出任何賠償。計劃一經終止, 其尚未清還之兌現金額餘款之總數將一次過誌賬於其ICBC信用卡賬戶內並須立即全數繳付。
 11. **若持卡人取消有關ICBC信用卡賬戶, 或提早清還兌現金額之餘額, 其尚未清還之兌現金額餘款之總數連同HK\$300行政費(如適用)將一次過於有關ICBC信用卡賬戶內扣除並須立即全數繳付。持卡人須於信用卡結單所列之到期繳款日前不少於14個工作天提出書面通知予本行卡中心處理提早清還餘額之申請。**
 12. 持卡人須根據信用卡會員合約還款。
 13. 持卡人明白及同意根據個人信貸資料實務守則之條款, 本行有權在檢討持卡人現有借貸的情況下, 向信貸資料服務機構索取有關持卡人的資料。如持卡人希望查閱或更正該份信貸報告之資料, 可與環聯資訊有限公司聯絡。聯絡地址如下: 九龍尖沙咀廣東道九號港威大廈第六座1006室; 電話: 2577 1816。
 14. 持卡人同意受本行不時頒佈及採用之信用卡會員合約和本計劃之條款及細則所約束。如欲索取該等條款, 請致電24小時客戶服務熱線218 95588。
 15. 本計劃的借貸金額將不獲享任何積分獎賞、現金回贈或飛行里數。
 16. 本行保留不時更改本計劃之利率、手續費及行政費及/或本計劃之條款及細則而毋須事先通知之權利。如有任何爭議, 本行保留一切最終決定權。
 17. 中、英文本之條款及細則如有差異, 概以中文本為準。
1. ICBC Credit Card Cash Installment Plan ("the Plan") is only applicable to the selected principal cardholder of the credit card and affinity card ("Cardholder") issued by Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited ("ICBC"/the "Bank"), excluding supplementary card, corporate card and student card.
 2. Cardholder applying for the Plan implies the acceptance of all terms and conditions relating to the Plan. The approval of the Cardholder, and the final approved loan amount, for the Plan shall be subject to the final approval of the Bank at its sole discretion. The Bank shall be entitled to reject any application without giving any reasons therefor.
 3. The loan amount of the Plan under application shall be (i) at least HK\$10,000 and up to 90% of the available credit limit in the relevant ICBC credit card account of the Cardholder; and (ii) **in the multiple of HK\$100.**
 4. The approved loan amount will be credited into the designated personal HK dollars bank account under the name of the Cardholder within 2 weeks upon approval of application. Any joint account, company account, credit card account or other loan accounts held by the Cardholder will not be accepted for crediting the approved loan amount. **The Bank may credit the approved loan amount in whatever way at its sole discretion and, the Cardholder shall be liable for the remittance fee and all other related charges so incurred by receiving bank.**
 5. Upon approval of an application, the approved loan amount will be deducted from the available credit limit of the Cardholder's ICBC credit card account. The credit limit will be adjusted and restored in accordance with the monthly repayment of the Cardholder until full settlement of the loan.
 6. The annualised percentage rate of the Plan is calculated based on the guidelines as set out in the Code of Banking Practice. The Bank shall have the right at its discretion to apportion any Installment payment between interest and principal in such manner as it shall desire. The annualised percentage rate is a reference rate which includes the basic interest rate and other fees and charges of a product expressed as an annualised rate.
 7. Repayment of loan amount and the interest amount incurred in connection therewith under the Plan will be made by 12 equal monthly Installments in integer of dollars, each to be debited to the Cardholder's ICBC credit card account monthly. **The aggregate sum of odd cents of each Installment, if any, will be charged together with the first Installment payable by the Cardholder.** The first Installment will be debited to the Cardholder's credit card account on the next working day after the successful fund transfer to the Cardholder's designated bank account, and will be due on the due date specified in the next credit card statement.
 8. Confirmation letter will be sent within 2 weeks upon approval of application. The Cardholder will be notified in regard to details of the Plan such as loan amount, interest rate, interest amount, monthly repayment amount and repayment tenor, by a confirmation letter, and cannot be changed once approved by the Bank.
 9. During the repayment period, the Cardholder shall settle the outstanding balance as shown in each credit card statement in full in order to enjoy the interest rate offers under the Plan. If only partial payment is made by the Cardholder, the prevailing interest rate applicable to retail transactions will be applied to each Installment of the Plan and to the other retail transactions, if any, billed into the Cardholder's ICBC credit card account, with effect from the date of the relevant transaction(s) until the outstanding balance in the Cardholder's ICBC credit card account is repaid in full.
 10. The Bank reserves the right to terminate the Plan at its sole discretion and shall not compensate the Cardholder in any case should it find the Cardholder's ICBC credit card account is not properly maintained and/or the financial status/ credit reputation of the Cardholder is adversely changed. Upon termination of the Plan, the entire outstanding loan amount will be billed into the Cardholder's ICBC credit card account and become immediately due and payable.
 11. **In case of any cancellation of the relevant ICBC credit card account or early repayment of the Plan by the Cardholder, the entire outstanding loan amount and an administration charge of HK\$300 (if applicable) will be billed into the Cardholder's ICBC credit card account and become immediately due and payable. The Cardholder should give the ICBC Card Centre prior notice in writing of not less than 14 working days preceding to the payment due date as specified on the credit card statement for making early repayment of the Plan.**
 12. The Cardholder shall settle the payment according to the Cardholder Agreement.
 13. The Cardholder understands and agrees that in accordance with the terms of the Code of Practice on Consumer Credit Data, the Bank has the right to contact any credit reference agency to obtain information about the Cardholder for the purpose of assessing his / her current credit status. If Cardholder wants to review and correct the information of this credit report, you could contact: Consumer Relations Department, TransUnion Limited, Suite 1006, Tower 6, The Gateway, 9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon; telephone number: 2577 1816.
 14. The Cardholder agrees to be bound by these Terms and Conditions and the terms and conditions of the Cardholder Agreement applied by the Bank from time to time. Please contact our 24-hour Customer Services Hotline at 218 95588 to obtain a copy of such terms and conditions.
 15. The loan amount under the Plan is not eligible for any Bonus Point Rewards, Cash Rebate or Mileage Conversion.
 16. The Bank reserves the right to revise the interest rate, handling fee and administration charge of the Plan and/or these Terms and Conditions from time to time without prior notice. In case of any disputes, the decision of the Bank shall be final conclusive.
 17. In case of any inconsistency between the English version and the Chinese version of these Terms and Conditions, the Chinese version shall prevail.